

Registratur PA.41

Hulda Rautenberg  
(1913-2002)

**Teilnachlass**

mit Briefwechseln, Berichten, Manuskripten und Stoffsammlungen aus Namibia und Deutschland

**Collection**

of Correspondence, Reports, Manuscripts and other Materials from Namibia and Germany

Zusammengestellt von / Compiled by  
Susanne Heyn

Basler Afrika Bibliographien  
Namibia Resource Centre –  
Southern Africa Library  
2010

Swakopmund 1899  
beide Absicht die  
beiden Namen nicht  
beim die Damara + Nama  
von mehr oder weniger die  
des Wilhelmstrasse von  
Waldsterk 1900

J. Heusinger	Damara + Nama
geb. Schmidt + Schütz	1899

Beim Entwurfe  
400. Letzteres bestimmt  
in Tafel  
sowie, dass die U. R. Stoff  
in der Anlage von  
dem Kaiserlichen Ge  
heim mit dem polizeilich  
mangt, welche Stoffe dopp

Strom (Ferdinand) beilieg  
Beim meiste Land bei ad.  
von der. Nördlich von Rittke  
i - Entwurf W. Sam  
Waldsterk



## **REGISTRATUR PA.41**



Hulda Rautenberg Ende der 1940er Jahre in Swakopmund /  
Hulda Rautenberg at the end of the 1940s in Swakopmund

BAB Foto-Archiv / Photo Archive: Sammlung / Collection Hulda Rautenberg

## **REGISTRATUR PA.41**

**Hulda Rautenberg**  
(1913–2002)

### **Teilnachlass**

mit Briefwechsell, Berichten, Manuskripten und Stoffsammlungen aus Namibia und Deutschland

### **Collection**

of Correspondence, Reports, Manuscripts and other Materials from Namibia and Germany

Zusammengestellt von / Compiled by  
Susanne Heyn

Basler Afrika Bibliographien  
Namibia Resource Centre – Southern Africa Library  
2010

© 2010 Basler Afrika Bibliographien

Herausgeber / Publisher  
Basler Afrika Bibliographien  
P.O. Box 2037  
CH 4001 Basel  
Switzerland  
[www.baslerafrika.ch](http://www.baslerafrika.ch)

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved

Übersetzungen / Translations: Anne Blonstein (Basel)

Gedruckt von / Printed by: Job Factory Basel AG

ISBN 978-3-905758-21-4

## Inhalt / Contents

<b>I</b>	<b>Das Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien</b> <b>The Manuscript Archives of the Basler Afrika Bibliographien</b>	<b>vi</b> <b>vii</b>
<b>II</b>	<b>Einleitung</b> Hulda Rautenberg Der Aktenbestand Anmerkungen zum Findbuch <b>Introduction</b> Hulda Rautenberg The Collection Remarks on this Finding Aid	<b>ix</b> x xii xiv <b>xvi</b> xvii xix xxi
<b>III</b>	<b>Registratur PA.41 / Inventory PA.41</b> Abkürzungen / Abbreviations	<b>1</b> 2
	Gruppe 1    Biographisches Schriftgut  Lebensläufe und Zeugnisse – Erinnerungen – Reise- und Fahrtenberichte – Varia	3
	Gruppe 2    Korrespondenz  Eltern, Geschwister und Freunde – Woermann, Brock & Co – Familie Henrichsen – Zur Monographie "Das alte Swakopmund" – Zur Biographie "Eugen Albert von Broen" – Varia	5
	Gruppe 3    Manuskripte  "Die Ongwati-Kinder" – "Das alte Swakopmund": Text- fragmente, Rohfassungen, Endversion – Berichte für die "Allgemeine Zeitung" und "S.W. Bulletin" – Diverse Artikel und Vortrag – Artikel über Eugen Albert von Broen – Varia	7
	Gruppe 4    Publikationen  Artikel – Berichte in der "Allgemeinen Zeitung" und "S.W. Bulletin"	13
	Gruppe 5    Bibliographische Angaben / Recherchen	15
	Gruppe 6    Varia  Manuskripte – Publikationen – Stoffsammlung "Das alte Swakopmund" – Diverses	16
<b>IV</b>	<b>Register / Index</b> Personen / Persons Orte / Places Sachbegriffe / Körperschaften – Subject Index / Organisations	 20 25 27

## I Das Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien

Die Basler Afrika Bibliographien (BAB) nehmen seit ihrer Gründung im Jahre 1971 schriftliche (Teil-)Nachlässe mit Bezug auf Namibia und das Südliche Afrika in ihr Archiv auf. Neben dem auf diese Weise entstandenen Personenarchiv (PA) bestehen die BAB desweiteren aus einer umfangreichen Bibliothek, einem Allgemeinen Archiv (AA), einem Foto-Archiv, einer Plakatsammlung, einem Pressearchiv sowie einer Tonsammlung.<sup>1</sup> Die Sammlungen des Personenarchivs werden in loser Folge in Form von Findbüchern für die Forschung zugänglich gemacht. Bislang sind erschienen:

- Registratur PA.1** Teilnachlass Fritz Gaerdes (1882 – 1975) im Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien. 1988. 104 S.
- Registratur PA. 4** Teilnachlass Ernst Rudolf und Anneliese Scherz im Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien. 1990. 38 S.
- Registratur PA.2, PA.3, PA.5–PA.23** Teilnachlässe & Manuskripte im Archiv der Basler Afrika Bibliographien. Personal Papers & Manuscripts in the Archives of the Basler Afrika Bibliographien. 1996. 48 S.
- Registratur PA.24** Hubertus Graf zu Castell-Rüdenhausen (1909 – 1995). Teilnachlass & Manuskripte zu Namibia / Personal Papers & Manuscripts on Namibia. 2002. 41 S.
- Registratur PA.26** Materialien zu Südafrika. Die Sammlung Lienemann (1970 – 1992). Documents on South Africa. The Lienemann Collection (1970 – 1992). 2000. 241 S.
- Registratur PA.27** Hella und Friedrich Hammerbeck-Bruhns. Dokumente zum Kirchenstreit und Militär in Namibia 1970er Jahre. Documents Relating to the Church Conflict and the Armed Forces in Namibia, the 1970s. 2003. 27 S.
- Registratur PA.28** Hauptmann Gustav von Sack (1860 – 1935). Dokumente aus Deutsch-Südwestafrika. Documents from German South West Africa 1884 – 1898. 2007. 69 S.
- Registratur PA.39** Ernst und Ruth Dammann. Personenarchiv und Tonsammlung. Afrikanische Literatur und Sprachen in Namibia und dem Südlichen Afrika. Personal Papers and Sound Collection. African Literature and Languages in Namibia 1953 – 1997. 2009. 65 S.

Findbücher zu weiteren Sammlungen der Basler Afrika Bibliographien bestehen ebenfalls. Siehe das Verlagsprogramm der BAB auf [www.baslerafrika.ch](http://www.baslerafrika.ch).

---

<sup>1</sup> Zur Einführung in die Sammlungen der BAB siehe die Beiträge von Dag Henriksen, Regula Iselin und Giorgio Miescher in *Documenting and Researching Southern Africa. Aspects and Perspectives. Essays in honour of Carl Schlettwein*. Herausgegeben von Dag Henriksen und Giorgio Miescher. Basel, 2001.



## I The Manuscript Archives of the Basler Afrika Bibliographien

Since its foundation in 1971, the Basler Afrika Bibliographien (BAB) receives collections of personal papers and manuscripts with reference to Namibia and Southern Africa. The manuscript archives (PA) was created in this way whilst the BAB also consists of an extensive library, a general documentation archives (AA), a photo archives, a poster collection, a press archives and a sound collection.<sup>2</sup> The personal papers and manuscripts have been made accessible to research in the form of inventories of which the following have been published up to now:

- Registratur PA.1** Teilnachlass Fritz Gaerdes (1882 – 1975) im Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien. 1988. 104 p.
- Registratur PA. 4** Teilnachlass Ernst Rudolf und Anneliese Scherz im Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien. 1990. 38 p.
- Registratur PA.2, PA.3, PA.5–PA.23** Teilnachlässe & Manuskripte im Archiv der Basler Afrika Bibliographien. Personal Papers & Manuscripts in the Archives of the Basler Afrika Bibliographien. 1996. 48 p.
- Registratur PA.24** Hubertus Graf zu Castell-Rüdenhausen (1909 – 1995). Teilnachlass & Manuskripte zu Namibia / Personal Papers & Manuscripts on Namibia. 2002. 41 p.
- Registratur PA.26** Materialien zu Südafrika. Die Sammlung Lienemann (1970 – 1992). Documents on South Africa. The Lienemann Collection (1970 – 1992). 2000. 241 p.
- Registratur PA.27** Hella und Friedrich Hammerbeck-Bruhns. Dokumente zum Kirchenstreit und Militär in Namibia 1970er Jahre. Documents Relating to the Church Conflict and the Armed Forces in Namibia, the 1970s. 2003. 27 p.
- Registratur PA.28** Hauptmann Gustav von Sack (1860 – 1935). Dokumente aus Deutsch-Südwestafrika. Documents from German South West Africa 1884 – 1898. 2007. 69 p.
- Registratur PA.39** Ernst und Ruth Dammann. Personenarchiv und Tonsammlung. Afrikanische Literatur und Sprachen in Namibia und dem Südlichen Afrika. Personal Papers and Sound Collection. African Literature and Languages in Namibia 1953 – 1997. 2009. 65 p.

Records pertaining to the Basler Afrika Bibliographien's other collections are also produced. See the list of BAB publications on [www.baslerafrika.ch](http://www.baslerafrika.ch).

---

<sup>2</sup> For an introduction to the BAB collection, see the essays by Dag Henrichsen, Regula Iselin and Giorgio Miescher in *Documenting and Researching Southern Africa. Aspects and Perspectives. Essays in honour of Carl Schlettwein*. Edited by Dag Henrichsen and Giorgio Miescher. Basel, 2001.



## II Einleitung

Die in Norddeutschland aufgewachsene Hulda Rautenberg (1913-2002) lebte von Mitte der 1930er bis Anfang der 1960er Jahre in Namibia. Sie arbeitete dort zunächst als Farmlehrerin in der Nähe von Kamanjab, später als Bürokräftin auf der Grossfarm Voigtsgrund und schliesslich bis zu ihrer Rückkehr nach Deutschland bei der Firma Woermann, Brock & Co. in Swakopmund als Sekretärin. Ihr Neffe Hans Hermann Rautenberg hat den Basler Afrika Bibliographien (BAB) ihren *schriftlichen* Teilnachlass in den Jahren 2002-2004 überlassen. Er umfasst u.a. biographische Materialien, Briefwechsel mit ihrer Familie in Deutschland sowie solche, die im Zusammenhang mit ihrer Anstellung bei der Firma Woermann, Brock & Co. oder ihrer forschenden Tätigkeit zur Geschichte Namibias stehen. Zudem liegen Manuskripte und Publikationen vor. Darüber hinaus haben die BAB einen kleinen Fotobestand, einige Publikationen, Zeitschriften und Karten erhalten.

Weitere Teil-Nachlässe Hulda Rautenbergs befinden sich in der Schleswig-Holsteinischen Landesbibliothek<sup>3</sup> sowie in der Sam Cohen Library in Swakopmund. Letztere erhielt ihren künstlerischen Nachlass, zu dem Aquarelle, Pastelle und Zeichnungen gehören. Der grösste Teil der umfangreichen Privatkorrespondenz von Hulda Rautenberg ist auf ihren Wunsch hin vernichtet worden. Ihre ca. 40 vollständig erhaltenen Tagebücher, die sich auf die Zeit von 1924 bis 1989 beziehen, sind bislang noch im Besitz der Familie.

Der Schwerpunkt des hier erschlossenen Teilnachlasses liegt neben den oben erwähnten Dokumenten auf Rautenbergs Tätigkeit als Swakopmunder Lokalkorrespondentin für die „Allgemeine Zeitung“ in Windhoek in den 1950er Jahren sowie als (Amateur)-Forscherin zu historischen Themen. Zentralen Stellenwert nimmt dabei ihre 1967 erschienene Monographie „Das alte Swakopmund 1892-1919“ mit der zugehörigen Stoffsammlung ein, die zu den wenigen namibischen stadthistorischen Studien zählt.<sup>4</sup>

Bedeutsam ist Hulda Rautenbergs Nachlass nicht zuletzt aus einer geschlechtergeschichtlichen Perspektive. Ihre ersten beruflichen Erfahrungen sammelte sie als noch junge Frau in Namibia und somit örtlich weit entfernt von familiären und freundschaftlichen Beziehungen. Die Tätigkeit als Farmlehrerin, vor allem aber als Sekretärin befähigte sie dazu, sich ihre eigene ökonomische Existenz zu sichern. Sie integrierte sich in die stark auf sich selbst fokussierte deutsche Siedlergesellschaft und begann sich innerhalb dieser sozialen Zusammenhänge als vielseitig begabte Frau neue Interessensgebiete zu erschliessen. So fertigte sie künstlerische Arbeiten an, die von Aquarellen über Zeichnungen bis hin zu Mosaikarbeiten reichen, und organisierte eigene Ausstellungen. Vor allem aber wurde sie

<sup>3</sup> In der Bibliothek wurden Hulda Rautenbergs Materialien, die die Koloniale Frauenschule in Rendsburg (bei Kiel in Deutschland) betreffen, archiviert. Dort befand sich bereits ein Bestand „Zur Geschichte der Kolonialen Frauenschule in Rendsburg“. Vgl. PA.41. V, Briefe vom 07.04.2003 und vom 25.03.2004.

<sup>4</sup> Vgl. Hulda Rautenberg: *Das alte Swakopmund 1892-1919. Swakopmund zum 75. Geburtstag*. Neumünster 1967.

neben ihrer Berufstätigkeit in ambitionierter Weise journalistisch und forschend tätig, was im Vergleich zu anderen deutschen Frauen ihrer Generation, die in Namibia lebten, recht ungewöhnlich ist. Mit der Veröffentlichung der Stadtgeschichte zu Swakopmund erreichte ihre schreibende Tätigkeit schliesslich einen Höhepunkt.

Ebenso sind die persönlichen Dokumente Hulda Rautenbergs für transnationale oder verflechtungsgeschichtliche Forschungsfelder interessant. Nahezu sieben Jahrzehnte war sie den beiden Ländern Deutschland und Namibia als ausserordentlich engagierte Frau auf vielschichtige Art und Weise verbunden. So stand sie beispielsweise während ihrer etwa 25 Lebensjahre in Namibia in engem Kontakt mit ihrer Familie und erhielt durch sie in Bezug auf ihr forschendes Engagement wertvolle Unterstützung. Nach ihrer familienbedingten dauerhaften Rückkehr nach Deutschland gab es regelmässigen Schriftwechsel zu ihrem früheren Arbeitgeber, sie vermittelte Kontakte zwischen den beiden Ländern und unternahm immer wieder Reisen nach Namibia. Zudem publizierte Hulda Rautenberg weiterhin für in Namibia erscheinene Zeitschriften. Kontakte zur lokalen afrikanischen Bevölkerung hatte sie allerdings nur sehr wenige.

## **Hulda Rautenberg**

Hulda Rautenberg wurde am 29. September 1913 als viertes Kind des Oberregierungsrates Ernst Otto Rautenberg und seiner Frau Charlotte (geb. Voigt) in Bergedorf bei Hamburg geboren. Sie starb am 18. Juni 2002 im norddeutschen Flintbek bei Kiel im Alter von 88 Jahren.

Nach ihrem im Jahr 1933 bestandenen Abitur absolvierte sie eine einjährige Ausbildung an der seit 1927 bestehenden Kolonialen Frauenschule in Rendsburg, an deren Gründung sich u.a. der Frauenbund der Deutschen Kolonialgesellschaft im Rahmen seines kolonialrevisionistischen Engagements in der Weimarer Republik beteiligte. Mädchen und junge Frauen konnten dort in Theorie und Praxis hauswirtschaftliche, handwerkliche sowie landwirtschaftliche Kenntnisse erwerben, die sie vornehmlich für eine Tätigkeit in Überseegebieten, besonders in den ehemaligen deutschen Kolonien vorbereiten sollten.<sup>5</sup> Diese Ausbildung zur Kolonialwirtin schloss eine Praktikantinnenzeit ein, die Rautenberg bei deutschen Siedlern im österreichischen Kärnten verbrachte. Im Winter 1934/35 besuchte sie die Handelsschule Rackow in Hamburg, erwarb dort eine Grundausbildung in Maschinenschreiben, Stenographie sowie englischer Handelskorrespondenz und sammelte vor diesem Hintergrund schliesslich ihre ersten Berufserfahrungen in Namibia. Von Anfang 1935

---

<sup>5</sup> Vgl. dazu u.a. Dorothea Siegle: „Trägerinnen echten Deutschtums“. *Die Koloniale Frauenschule Rendsburg*. Neumünster 2004. Zudem liegt eine von Hulda Rautenberg und Mechthild Rommel verfasste Schrift vor: *Die Kolonialen Frauenschulen von 1908-1945. Teil I: Die Kolonial-Frauenschulen in Witzchenhausen/Werra von 1908-1910 und in Bad Weilbach von 1911-1914; Teil II: Die Koloniale Frauenschule in Rendsburg von 1926-1945*. Witzchenhausen 1983, S. 29-87 (*Der Tropenlandwirt: Zeitschrift für die Landwirtschaft in den Tropen und Subtropen*, Beiheft, Nr. 16). Anzumerken ist, dass darin eine kritisch-distanzierte Perspektive auf die Kolonialschulen keinen Platz findet.

arbeitete sie für zwei Jahre als Hauslehrerin oder – wie sie es nannte – als „Haustochter mit Lehrbefähigung“<sup>6</sup> auf der Farm Onguati (bei Kamanjab) der Familie Kieckebusch. In dieser Zeit unternahm sie auch längere Reisen im Land, u.a. zu diversen Missionsstationen am Okavango.<sup>7</sup>

Nach Vertragsende kehrte sie 1937 nach Deutschland zurück. Dort berichtete sie in der Kolonialschule von ihren Erfahrungen und war vorübergehend als Helferin in einem Krankenhaus tätig. Im Jahr 1938 reiste sie mit einem Zweijahresvertrag erneut nach Namibia und begann auf der Karakul-Grossfarm Voigtsgrund (Distrikt Marienthal) als Büroangestellte zu arbeiten. Bedingt durch den Ausbruch des Zweiten Weltkrieges blieb sie dort bis 1944 tätig und bewertete diese Zeit wie folgt: „Hier war ich gut 6 Jahre und lernte das Land aus der Perspektive eines Grossbetriebs, eines Angestellten, eines feindliches Ausländers im Kriege, aus der Perspektive der Regen- und Klima-Abhängigkeit, kennen.“<sup>8</sup> Im Februar 1945 trat sie in Swakopmund in der Firma Woermann, Brock & Co. die Stelle als Sekretärin an, die sie bis zum 30. Juni 1961 inne hatte. Daneben arbeitete sie als Büroangestellte für die Handelskammer von Swakopmund/Walvis Bay, später nur noch für Swakopmund. Und schliesslich engagierte sie sich gegen Ende ihres Namibiaaufenthaltes als Sekretärin im Komitee einer Swakopmunder Elternvereinigung zur Wahrung der deutschen Sprachrechte an den Regierungsschulen. Während dieser namibischen Jahre führten sie mehrere kürzere Reisen nach Deutschland und Südafrika.

Wie bereits erwähnt, entfaltete Hulda Rautenberg in Namibia vielseitige journalistische, forschende und künstlerische Aktivitäten, die ihr neue Perspektiven und Kontakte ermöglichten. So schilderte sie in Bezug auf ihre siebenjährige Tätigkeit als Lokalkorrespondentin für die „Allgemeine Zeitung“, dass sie dadurch „[...] gezwungen war, Informationen zu beschaffen und mit Menschen Kontakt zu suchen, denen ich sonst nicht begegnet wäre.“<sup>9</sup> Zudem arbeitete sie an der von Ferdinand Lempp in Windhoek herausgegebenen kulturellen Zeitschrift „Der Kreis“ mit und verfasste dafür auch eigene Beiträge. Für zwei Hefte übernahm sie sogar die alleinige redaktionelle Verantwortung.<sup>10</sup>

Einen Grundstein für dieses intensive nebenberufliche Engagement mag sicherlich ihr bürgerlich und akademisch geprägtes, familiäres Umfeld gelegt haben, vor allem der enge Kontakt zu ihrem als Historiker an der Schleswig-Holsteinischen Landesbibliothek in Kiel tätigen Bruder Heinz Rautenberg, aber auch zu ihrem zweiten Bruder Christian Rautenberg, einem Maler.

Zu Hulda Rautenbergs ersten, bereits während des Zweiten Weltkrieges entstandenen künstlerischen Arbeiten zählten gestickte Wandteppiche. Ihre Kunst erweiterte sie später um

---

<sup>6</sup> PA.41. I.1, Bl. 1.

<sup>7</sup> Diese Reisen sind in einigen ihrer Fotoalben dokumentiert. Vgl. auch ihren Reisebericht "20 Ferientage in Südwest", PA.41. I.3, Bl. 1-14.

<sup>8</sup> PA.41. III.22, Bl. 2.

<sup>9</sup> PA.41. I.1, Bl. 5-6.

<sup>10</sup> PA.41. I.2, Bl. 19.

Aquarelle, Zeichnungen und Kieselmosaikarbeiten, von denen sie im Februar 1961 ca. 50 Arbeiten in einer eigenen – von der Öffentlichkeit positiv bewerteten – Ausstellung im Swakopmunder Museum präsentierte. Zudem hatte sie sich an „Amateurausstellungen“<sup>11</sup> in Windhoek beteiligt und ihre Arbeiten sogar während einer Deutschlandreise in ihrem Geburtsort Bergedorf gezeigt. Einige ihrer Illustrationen wurden u.a. in den Jahren 1954 und 1955 in der Swakopmunder Saisonbeilage der „Allgemeinen Zeitung“ abgedruckt.

Im Jahr 1961 entschied sich Hulda Rautenberg – einer nachdrücklichen Bitte ihrer Mutter folgend – zur Rückkehr nach Deutschland, um ihren schwerkranken Vater im Wentorfer Elternhause zu pflegen. Sie verliess im Juli Swakopmund und damit ihren, wie sie schildert, "[...] in langen Jahren aufgebauten Lebenskreis mit angenehmen und vielseitigen Aufgaben".<sup>12</sup> Zurück in Deutschland fand sie zu Beginn des Folgejahres eine Anstellung bei der Hamburger Firma Woermann & Co. in der Export-Abteilung für Namibia. Diese Anstellung unterbrach sie für die Fertigstellung der Swakopmunder Stadtgeschichte zwischen Herbst 1966 und Sommer 1967. Nach ihrem Wiedereinstieg bei Woermann & Co. Anfang 1968 als Abteilungsleiterin/verantwortliche Sachbearbeiterin blieb sie dort auch nach deren Fusion mit DEKAGE zu Hansen & Söhne. Allerdings wurde ihr früherer Arbeitsbereich sukzessive aufgelöst und sie in den Bereich der Abwicklung integriert. Nicht zuletzt um dem täglichen Pendeln nach Hamburg ein Ende zu setzen, entschied sie sich 1972 zunächst zum Wechsel in eine Import Firma in Reinbek. Am 1. Januar 1973 begann sie ebenfalls in Reinbek ihre letzte Anstellung in der Pharmazeutischen Fabrik Hermal-Chemie, die sie um 1979 beendete.<sup>13</sup>

Im Anschluss an ihre Berufstätigkeit betreute sie zwischen 1979 und 1992 den künstlerischen Nachlass ihres Bruders Christian Rautenberg in Wentorf und organisierte elf Ausstellungen. Für eigene künstlerische Arbeiten hatte sie im Zuge dieser Tätigkeit kaum Kapazitäten. Jedoch gelang es ihr, in dieser Zeit noch einige Artikel zu publizieren, die in namibischen Zeitschriften erschienen und sich im weitesten Sinne mit der Geschichte des deutschen Kolonialismus befassen, dabei eine kritische Kontextualisierung aber eher vermessen lassen.<sup>14</sup>

## Der Aktenbestand

Der *schriftliche* Teilnachlass Hulda Rautenbergs wurde den Basler Afrika Bibliographien vorsortiert, d.h. in beschrifteten Mappen und Kartons übergeben. Diese Sortierung wurde bei der Bearbeitung des Materials insoweit beibehalten, als es sich in die Ordnungsstruktur von sechs Gruppen, die dem Schriftgut der BAB zugrunde liegen, integrieren liess. Demzufolge hat sich eine Neusortierung vor allem in Bezug auf die die Monographie „Das alte

<sup>11</sup> PA.41. I.1, Bl. 6.

<sup>12</sup> PA.41. I.1, Bl. 6.

<sup>13</sup> PA.41. II.3, Bl. 59 und 105.

<sup>14</sup> Neben der in Fussnote 3 erwähnten Publikation erschienen u.a. folgende Aufsätze: "Eugen Albert von Broen. Ein Beitrag zur Geschichte von Swakopmunds Anfangszeit", in: *Namib und Meer*, 1981, Band 9, S. 19-26; "Die Hedwig-Heyl-Haushaltungsschule in Windhoek", in: *Afrikanischer Heimatkalender*, 1986, S. 93-104.

Swakopmund“ betreffenden Dokumente als sinnvoll erwiesen. Insgesamt zählt der Teilnachlass 49 Archivmappen.

Das *biographische Schriftgut (Gruppe I)* enthält Lebensläufe und Zeugnisse Hulda Rautenbergs, diverse Erinnerungsaufzeichnungen sowie Berichte über ihre Fahrten und Reisen innerhalb Namibias, die sich auf die Zeit der 1930er Jahre bis hin in die 1990er Jahre beziehen.

Die *Korrespondenz (Gruppe II)* umfasst u.a. ein zusammenhängendes Briefkonvolut an ihre Familie in Deutschland aus der Zeit als Hauslehrerin auf der Farm Ongwati sowie Schriftwechsel mit verschiedenen Personen aus dem Umfeld der Firma Woermann, Brock & Co., überwiegend mit den beiden Geschäftsführern Adolf Brock und Emil Henrichsen. Der ihre forschende Tätigkeit betreffende Schriftverkehr befasst sich zum einen mit der Konzeption eines Artikels über einen frühen deutschen Ansiedler in Namibia, Eugen Albert von Broen. Diesbezüglich kommunizierte sie u.a. mit dessen in Hildesheim lebenden Nachkommen. Zum anderen ist die Konzeptions- und Schreibphase ihrer Monographie „Das alte Swakopmund“, die ihr Bruder Heinz intensiv begleitete, dokumentiert.

Einen Einblick in Hulda Rautenbergs journalistische und forschende, aber auch belletristische Aktivitäten geben die umfangreichen *Manuskripte (Gruppe III)*. Eines ihrer früheren Schriftstücke – der genaue Entstehungszeitraum ist unklar – ist das an ihre Erfahrungen auf der Farm Ongwati angelehnte Kinder- und Jugendbuch „Die Ongwati-Kinder“. Einem Hinweis ihres Neffen zufolge liess sich für eine Publikation allerdings kein Verlag finden.<sup>15</sup> Zudem liegen Konzeptfassungen von Zeitschriftenartikeln, Kurzgeschichten, Wirtschaftsberichte zu Namibia sowie Manuskripte ihrer Berichte für die „Allgemeine Zeitung“ vor. Bezugnehmend auf diese journalistische Tätigkeit gab Dr. Alfons Weber, Leiter des Swakopmunder Museums und der lokalen Wissenschaftlichen Gesellschaft, um 1960 den Anstoss für Rautenbergs stadtgeschichtliche Studie, indem er ihr vorschlug, sie solle „[...] statt der lokalen Korrespondenz für die Zeitung [...] lieber etwas Zusammenhängendes arbeiten, was sich lohne.“<sup>16</sup> Da ihr historisches Interesse im Zuge der journalistischen Erfahrungen ohnehin angeregt worden war, biss sich „[d]ieser Flo von der Geschichte Swakopmunds“ bei ihr fest,<sup>17</sup> so dass Rautenberg noch im Jahr 1960 mit ihren Recherchen im Staatsarchiv Windhoek begann. Ihre Forschungen wurden jedoch aus den erwähnten familienbedingten Umständen unterbrochen. „Ich fuhr sehr unglücklich nach Deutschland ab, denn die Aufgabe, die vor mir lag, liess keine Aufnahme dieser Arbeit zu.“<sup>18</sup>

Nach dem Tod ihres Vaters im Jahr 1962 ermöglichte ihr ein von dem Industriellen Dr. Erich Lübbert gewährtes Stipendium die Weiterarbeit an dem Buch. Im Zuge eines nochmaligen mehrmonatigen Aufenthalts in Namibia in den Jahren 1966-67 konnte sie das Manuskript

<sup>15</sup> Vgl. PA. 41. V, Brief vom 07.04.2003.

<sup>16</sup> PA.41. I.2, Bl. 25.

<sup>17</sup> PA.41. I.2, Bl. 25.

<sup>18</sup> PA.41. I.2, Bl. 25.

schliesslich zum Abschluss bringen und die Publikation noch 1967 erscheinen. Insgesamt liegen 16 Mappen zu den verschiedenen Stadien des Entstehungsprozesses des Manuskripts „Das alte Swakopmund“ vor.

In seiner in Zusammenarbeit mit Richard Moorsom herausgegebenen kommentierten, kritischen Bibliographie zu Namibia verweist Tore Linné Eriksen auf die von Rautenberg geleitete akribische Quellenrecherche, betont aber zugleich, dass sie sich fast ausschliesslich auf die Etablierung der deutschen Siedlergesellschaft konzentriert habe.<sup>19</sup> Daneben nimmt die Historikerin Birthe Kundrus in ihrer Habilitationsschrift deutlich kritisch Bezug auf Webers Vorwort zu Rautenbergs Buch; dies im Hinblick auf eine sich auch 50 Jahre nach dem Ende der Kolonialherrschaft unter Namibia-Deutschen hartnäckig haltende Argumentation, dass sich ‚Zivilisation‘ und ‚Kultur‘ erst durch die ‚deutsche Präsenz‘ in Namibia hätten entfalten können.<sup>20</sup> Demzufolge wird deutlich, dass Hulda Rautenberg fast ausschliesslich eine deutsche, mitunter auch kolonialistische Perspektive auf die Küstenregion einnahm und Akteurinnen und Akteure der afrikanischen Bevölkerung kaum berücksichtigte.<sup>21</sup>

Die *Publikationen (Gruppe IV)* umfassen eine Auswahl ihrer in der „Allgemeinen Zeitung“ und im „S.W.Bulletin“ erschienenen Berichte sowie einige wenige Zeitschriften.

Schliesslich finden sich unter *Varia (Gruppe VI)* u.a. diverse Zeitungsartikel zur Landesgeschichte Namibias und eine umfangreiche Stoffsammlung zu „Das alte Swakopmund“. Letzere umfasst überwiegend Rautenbergs Exzerpte und Notizen zu den von ihr bearbeiteten (un)veröffentlichten Quellen.

## **Anmerkungen zum Findbuch**

Das vorliegende Findbuch dokumentiert den *schriftlichen* Teilnachlass Hulda Rautenbergs und wurde mittels der Datenbank FAUST generiert. Es ist somit das erste komplett elektronisch erfasste Findbuch der BAB. Aus der durch die Datenbank vorgegebenen Erfassungsstruktur ergibt sich für dieses Findbuch Folgendes: Für jede Akte der Gruppe I wurden die einzelnen Dokumente aufgeführt. Die zu den Gruppen II, III, IV und VI gehörenden Materialien wurden aufgrund des grösseren Umfangs in jeder Akte zusammenfassend gelistet. Dabei erfolgte die Aufnahme der Dokumente überwiegend chronologisch, teilweise thematisch oder in der vorsortierten Form, was sich vor allem für die „Das alte Swakopmund“ betreffenden Manuskripte und die zugehörige Stoffsammlung anbot.

<sup>19</sup> Vgl. Tore Linné Eriksen with Richard Moorsom: *The Political Economy of Namibia. An annotated, critical bibliography*. Uddevalla 1985, S. 101. Die Bewertung des Buches bleibt in der überarbeiteten und erweiterten Version von 1989 identisch.

<sup>20</sup> Vgl. Birthe Kundrus: *Moderne Imperialisten. Das Kaiserreich im Spiegel seiner Kolonien*. Wien 2003, S. 30, FN 78.

<sup>21</sup> Diese Perspektive wurde insofern perpetuiert, als das Buch in den 1980er Jahren bereits in dritter Auflage erschienen ist und 1988 fast vergriffen war. Vgl. *Nachrichten der Gesellschaft für wissenschaftliche Entwicklung*, Jg. 20, 1988, Heft 2, S. 26.



Durch die Aufnahme des Nachlasses in FAUST war es möglich, für jede Akte eine Verschlagwortung in Bezug auf Personen, Orte und Körperschaften vorzunehmen. Diese sind als Indizes am Ende des Findbuchs einsehbar. Sie listen nicht nur die unmittelbar in den Titeln und Beschreibungen der Akten genannten Personen, Orte und Körperschaften, sondern in Auswahl auch solche, die in den Einzeldokumenten genannt werden. D.h. Namen, die sich nicht in den Aktenbeschreibungen wiederfinden, kommen in den Schriftstücken selbst vor. Die Zahlen in den Indices beziehen sich auf die in eckigen Klammern erscheinende Aktennummer. Weitere Rechercheoptionen zu dem Teilnachlass sind in der Datenbank über Schlagworte und geographische Bezüge möglich.

Die in den einzelnen Akten in Anführungszeichen gesetzten Begriffe, Titel o.ä. geben die Originalbezeichnungen der Dokumente wieder. Handschriftliche Dokumente sind jeweils mit der Abkürzung „hs.“ gekennzeichnet. Zusätzliche Informationen wurden in eckige Klammern [ ] gesetzt.

*Susanne Heyn*  
Juni 2010

## II Introduction

Born and raised in northern Germany, Hulda Rautenberg (1913–2002) lived in Namibia from the mid-1930s until the early 1960s. She worked there initially as a tutor on a farm near Kamanjab. Later, she was employed in the office of the Voigtsgrund estate, before finally, until her return to Germany, being engaged as a secretary by the firm Woermann, Brock & Co. in Swakopmund. Between 2002 and 2004, her nephew Hans Hermann Rautenberg donated that part of her estate comprising *hand- and typewritten texts* together with printed matter to the Basler Afrika Bibliographien (BAB). It includes biographical materials, correspondence with her family in Germany, letters relating to her employment by Woermann, Brock & Co. and her research on Namibian history, as well as manuscripts and publications. A number of photographs, magazines and maps complete the collection.

Other collections from Hulda Rautenberg's estate are now housed in the Schleswig-Holsteinische Landesbibliothek<sup>22</sup> and the Sam Cohen Library in Swakopmund. The latter comprises her artistic estate of watercolours, pastels and drawings. Most of Hulda Rautenberg's private correspondence was destroyed at her request. The complete set of her journals — around 40 volumes, covering the period 1924 to 1989 — remains in the possession of her family.

In addition to the documents mentioned above, other foci of this collection include Rautenberg's activities during the 1950s as the Swakopmund local correspondent for the "Allgemeine Zeitung" in Windhoek, as well as her research on historical subjects. Most significant here is her 1967 monograph "Das alte Swakopmund 1892–1919" ["Old Swakopmund 1892–1919"] and the related materials. This book is one of the few published studies of a Namibian city's history.<sup>23</sup>

The Hulda Rautenberg collection is significant not least for its contribution to gender history. Rautenberg garnered her first professional experiences as a young woman in Namibia, physically distant from her networks of family and friends. As a tutor on a farm, but especially as a secretary, she was able to support herself financially and live independently. She integrated into the strongly self-absorbed German settler community, and within this social context, the multitalented young woman developed a wide range of interests. As an artist she drew, painted watercolours and made mosaics, exhibiting these in exhibitions she herself organised. Most notably, however, and *alongside* her professional occupation, she was an aspiring journalist and researcher, a combination of activities which set her apart from the

---

<sup>22</sup> The library holds Hulda Rautenberg's documentation relating to the Women's College in Rendsburg (near Kiel in Germany). It joins a pre-existing archive there: "On the History of the Colonial Women's College in Rendsburg". See PA.41. V, letters dated 7 April 2003 and 25 March 2004.

<sup>23</sup> See Hulda Rautenberg: *Das alte Swakopmund 1892–1919. Swakopmund zum 75. Geburtstag*. Neumünster 1967.

other German women of her generation who lived in Namibia. Her authorial ambitions reached their highpoint with the publication of the history of Swakopmund.

Hulda Rautenberg's personal documents are likewise of interest for the fields of transnational research and entangled histories. For nearly seven decades, Rautenberg was tirelessly involved in many aspects of life in both Germany and Namibia. During the 25 years she lived in Namibia, for example, she remained in close contact with her family and received valuable support from them for her research activities. Obligated by her family to return to Germany, she nevertheless maintained a regular exchange of letters with her former employer, arranged contacts between individuals living in the two countries, and often returned to visit Namibia. She continued, furthermore, to publish articles in Namibian magazines. Her contacts with the local African population were, however, very limited.

### **Hulda Rautenberg**

Hulda Rautenberg was born in Bergedorf bei Hamburg on 29 September 1913, the fourth child of Ernst Otto Rautenberg, a senior civil servant, and his wife Charlotte (née Voigt). She died, aged 88, on 18 June 2002 in Flintbek near Kiel in northern Germany.

Having passed her secondary school examinations in 1933, she spent one year at the Colonial Women's College in Rendsburg, which had been set up in 1927. Among the college founders was the "Frauenbund der Deutschen Kolonialgesellschaft", which supported the college as part of its revisionist colonial policy in the Weimar Republic. At the college, girls and young women received theoretical and practical training in household, craft and agricultural skills, primarily for use overseas, and especially in the former German colonies.<sup>24</sup> Rautenberg's training included an apprenticeship, which she spent with German settlers in Kärnten, in Austria. During the winter of 1934/35, she attended the Rackow commercial school in Hamburg, where she received a basic education in shorthand, typing and English business correspondence. With these qualifications, she left Germany for her first work experience abroad, in Namibia. From the beginning of 1935, she was employed for two years as a governess or – as she termed it – a "house help with teaching certificate"<sup>25</sup> for the Kieckebusch family on the Ongwati farm near Kamanjab. During this time she undertook long journeys throughout the country, visiting, for example, various mission stations on the Okavango.<sup>26</sup>

---

<sup>24</sup> See e.g. Dorothea Siegle: "Trägerinnen echten Deutschtums". *Die Koloniale Frauenschule Rendsburg*. Neumünster 2004. Hulda Rautenberg and Mechthild Rommel also wrote about the colonial women's colleges: *Die Kolonialen Frauenschulen von 1908–1945. Teil I: Die Kolonial-Frauenschulen in Witzchenhausen/Werra von 1908–1910 und in Bad Weilbach von 1911–1914; Teil II: Die Koloniale Frauenschule in Rendsburg von 1926–1945*. Witzchenhausen 1983, pp. 29-87 (*Der Tropenlandwirt: Zeitschrift für die Landwirtschaft in den Tropen und Subtropen*, Suppl., No. 16). Of note, is the absence of a historically or politically critical perspective in the descriptions of the colleges.

<sup>25</sup> PA.41. I.1, Bl. 1.

<sup>26</sup> These journeys are documented in some of her photograph albums. See also her travel account "20 Ferientage in Südwest" ["A 20-day vacation in South West"], PA.41. I.3, Bl. 1-14.

When her contract expired in 1937, Rautenberg returned to Germany. She gave talks in the colonial school about her experiences and worked temporarily as an assistant in a hospital. In 1938 she returned to Namibia on a two-year contract to work in the estate office of the "Karakul-Grossfarm Voigtsgrund" in the Marienthal district. With the outbreak of World War II, she remained there until 1944. She described this period of her life as follows: "I was there for a good 6 years and came to know the country from the perspective of a big business, of an employee, of an enemy alien during wartime, from the perspective of rain and climate dependency."<sup>27</sup> In February 1945, she entered the firm of Woermann, Brock & Co. in Swakopmund as a secretary. She remained with the firm until 30 June 1961. In addition, she also worked as a clerical assistant for the Swakopmund/Walvis Bay (later only Swakopmund) Chamber of Commerce. Finally, towards the end of her stay in Namibia, she also worked as secretary to the committee of a Swakopmund parents' association for the preservation of German in state schools. During her time in Namibia she undertook many short trips to both Germany and South Africa.

As already mentioned, in Namibia Hulda Rautenberg developed many interests outside her profession – journalistic, academic, artistic – that widened her horizons and brought her many new contacts. Describing the seven years that she worked as a local correspondent for the "Allgemeine Zeitung", she wrote that "I was obliged to gather information and make contact with people I would never otherwise have met."<sup>28</sup> In addition she collaborated on the cultural journal "Der Kreis", published by Ferdinand Lempp in Windhoek. She also wrote articles for it, and even took sole editorial responsibility for two of the issues.<sup>29</sup>

Her bourgeois and academic family context undoubtedly played a role in Hulda Rautenberg's varied and intense interests outside her job. She was in close contact with her brother Heinz Rautenberg, a historian at the Schleswig-Holsteinische Landesbibliothek in Kiel, and also with another brother, Christian, who was a painter.

Hulda Rautenberg created her first artistic works – tapestries – during World War II. Later she went on to produce watercolours, drawings and pebble mosaics. About 50 of these works were exhibited in a well-received exhibition that she organised herself in the Swakopmund Museum in February 1961. She also participated in amateur exhibitions<sup>30</sup> in Windhoek, and during a visit to Germany, her work went on show in the town in which she was born, Bergedorf. Furthermore, she published illustrations, for example in 1954 and 1955 in the Swakopmund seasonal supplement of the "Allgemeine Zeitung".

Responding to her mother's insistent request, in 1961 Hulda Rautenberg decided to return to the family home in Wentorf, Germany, to take care of her father, who was seriously ill. She

---

<sup>27</sup> PA.41. III. 22, Bl. 2.

<sup>28</sup> PA.41. I.1, Bl. 5-6.

<sup>29</sup> PA.41. I.2, Bl. 19.

<sup>30</sup> PA.41. I.1, Bl. 6.

left Swakopmund in July and, as she put it, her "life of pleasant and various tasks built up over the years."<sup>31</sup> Back in Germany, at the beginning of the following year, she found employment with the Hamburg firm Woermann & Co. in their export department for Namibia. She took time off from this job to complete her history of Swakopmund between the autumn of 1966 and the summer of 1967. She returned to Woermann & Co. at the beginning of 1968 as a departmental manager. She remained with them following the fusion with DEKAGE to form the company Hansen & Söhne; however many of her former functions were gradually dispersed. Not least to bring an end to the daily commute to Hamburg, in 1972 Hulda Rautenberg moved to an import firm in Reinbek. The following year, on 1 January, she started her last job, working for the pharmaceutical concern Hermal-Chemie, where she remained until about 1979.<sup>32</sup>

From 1979 to 1992, in Wentorf Hulda Rautenberg administered her brother Christian Rautenberg's artistic estate and organised 11 exhibitions. She had little time left over to pursue her own artistic interests, but nevertheless managed to write a few articles. Published in Namibian journals, in a broad sense these address the history of German colonialism, but tend, however, to lack a critical contextualisation.<sup>33</sup>

## The Collection

When the Basler Afrika Bibliographien acquired the various documents that comprise the Hulda Rautenberg collection, they had been pre-sorted into labelled folders and boxes. This sorting arrangement was retained if it did not interfere with the integration of the material into the six-group structure used by the BAB to organise document archives. Accordingly, it was predominantly the material relating to the monograph "Der alte Swakopmund" for which a resorting was judged advisable. The document collection now comprises 49 archive folders.

The *Biographical Documents (group I)* comprise Hulda Rautenberg's curricula vitae and certificates, various recollections about her life, as well as reports about her travels through Namibia from the 1930s to the early 1990s.

The *Correspondence (group II)* includes the sequence of letters she sent to her family in Germany during the time she was a tutor on the Ongwati farm, as well as correspondence with various individuals connected with the firm Woermann, Brock & Co., in particular the company's two directors, Adolf Brock and Emil Henrichsen. Part of the correspondence that relates to her research activities concerns the conception of an article about an earlier German settler in Namibia, Eugen Albert von Broen; much of this exchange is with his descendants

---

<sup>31</sup> PA.41. I.1, Bl. 6.

<sup>32</sup> PA.41. II.3, Bl. 59 und 105.

<sup>33</sup> In addition to the publications mentioned in fn. 3, Rautenberg published, among others, the following articles: "Eugen Albert von Broen. Ein Beitrag zur Geschichte von Swakopmunds Anfangszeit", in: *Namib und Meer*, 1981, vol. 9, pp. 19 – 26; "Die Hedwig-Heyl-Haushaltungsschule in Windhoek", in: *Afrikanischer Heimatkalender*, 1986, pp. 93 – 104.

living in Hildesheim. Her monograph "Das alte Swakopmund", a project strongly supported by her brother Heinz, is the focus of other letters written during all phases of its realisation, from conception through to the writing of the manuscript.

The substantial material in *Manuscripts (group III)* provides insight not only into Hulda Rautenberg's journalistic and research activities but also her literary endeavours. One of her earliest pieces, whose date of composition has not been established, is the children's book, "Die Onguati-Kinder" ["The Onguati Children"], which draws on her experiences on the Onguati farm. Information provided by her nephew suggests that she was, however, not able to find a publisher for the book.<sup>34</sup> This group also includes drafts of her magazine articles, short stories, economic reports about Namibia as well as the manuscripts for her articles in the "Allgemeine Zeitung". Referring to her journalistic activities, around 1960, Dr. Alfons Weber, director of the Swakopmund Museum and of the local scientific society, provided the impetus to write a historical study of the city when he suggested to her that "it would be well worthwhile, instead of working as a local correspondent for the newspaper" to "undertake something with more continuity."<sup>35</sup> By then, her journalistic experiences had already stimulated her historical curiosity, and she had become so "bitten by the flea of Swakopmund's history"<sup>36</sup> that in 1960 she began her research in the Windhoek public record office. This research was interrupted, however, by the already mentioned call to return home. "It was with great sadness that I returned to Germany, because the task that lay before me would give me no time to pursue this project."<sup>37</sup>

Following her father's death in 1962, a grant from the industrialist Dr. Erich Lübbert enabled her to restart work on the book. After a stay of several months in Namibia in 1966/67, she was finally able to complete the manuscript, and the book was published in 1967. The material in 16 folders documents the various phases of the evolution of the manuscript "Das alte Swakopmund".

In his annotated, critical bibliography for Namibia, produced in collaboration with Richard Moorsom, Tore Linné Eriksen refers to Rautenberg's meticulous archival research but points out that she concentrated almost exclusively on the establishment of the German settler society.<sup>38</sup> Likewise, in her professorial dissertation, the historian Birthe Kundrus casts a critical eye on Weber's foreword to Rautenberg's book, a text which though written 50 years after the end of Germany's colonial occupation of Namibia maintains that 'civilisation' and 'culture' had only been able to develop in Namibia thanks to the 'presence of the Germans'.<sup>39</sup> Accordingly, Hulda Rautenberg, by taking an almost exclusively German-oriented and

<sup>34</sup> See PA. 41. V, letter of 7 April 2003.

<sup>35</sup> PA.41. I.2, Bl. 25.

<sup>36</sup> PA.41. I.2, Bl. 25.

<sup>37</sup> PA.41. I.2, Bl. 25.

<sup>38</sup> See Tore Linné Eriksen with Richard Moorsom: *The Political Economy of Namibia. An annotated, critical bibliography*. Uddevalla 1985, p. 101. In the revised and expanded 1989 edition of the bibliography, the evaluation of Rautenberg's book is unchanged.

<sup>39</sup> See Birthe Kundrus: *Moderne Imperialisten. Das Kaiserreich im Spiegel seiner Kolonien*. Vienna 2003, p. 30, fn. 78.

colonial point of view of the coastal region, more or less entirely ignores the African population as protagonists in its history.<sup>40</sup>

The *Publications (group IV)* comprises a selection of her articles published in the "Allgemeine Zeitung", the "S.W.Bulletin" and a number of other magazines.

Finally, *Varia (group VI)* includes various magazine articles on the history of Namibia and an extensive collection of material that Rautenberg gathered for her work on "Das alte Swakopmund". The latter is largely comprised of Rautenberg's excerpts and notes from both published and unpublished sources.

### **Remarks on this finding aid**

This finding aid records the document material in the Hulda Rautenberg personal archive and was generated using the FAUST databank. It is, therefore, the first BAB finding aid compiled entirely by digital means. The databank structure has the following consequences for this finding aid. Each document in every folder in group I is listed separately. For the more copious material in groups II, III, IV and VI, the finding aid provides a summary of the contents of each folder. The registration of the documents is predominantly chronological, but it is sometimes thematic or it follows the pre-sorted arrangement; this applies in particular to the manuscripts and other documents relating to "Das alte Swakopmund".

A list of keywords covering personal names, locations and institutions was generated for every folder. This list is given in the indexes at the end of this finding aid. Included are not only names of individuals, places and official bodies directly mentioned in the titles and descriptions of the folders but also a selection of the names that occur (only) in the documents themselves. The numbers in the indexes refer to the square-bracketed folder numbers. Additional thematic and geographic search options in the databank are possible.

For each folder, descriptions, titles and the like that appear within inverted commas are the original descriptors of the documents. Handwritten documents are identified with the abbreviation "hs". Supplementary information is provided in square brackets [...].

*Susanne Heyn*

June 2010

---

<sup>40</sup> This perspective was perpetuated with each reprinting of the book. The third reprint appeared during the 1980s, and by 1988 it was almost out of stock. See *Nachrichten der Gesellschaft für wissenschaftliche Entwicklung*, vol. 20, 1988, issue 2, p. 26.





### **III Registratur PA.41 / Inventory PA.41**

## **Abkürzungen / Abbreviations**

BAB	Basler Afrika Bibliographien
betr.	betrifft
Ev.	Evangelisch
HR	Hulda Rautenberg
hs.	handschriftlich
Jg.	Jahrgang
Nr.	Nummer
o.D.	ohne Datum
o.J.	ohne Jahr
S.	Seite(n)
u.a.	und andere
z.B.	zum Beispiel

## 1 Biographisches Schriftgut

- [1] **Lebensläufe und Zeugnisse** Sig.: PA.41. I.1
- 1933 -  
Enthält:  
 4 Lebensläufe und 8 Zeugnisse:  
 Ausführlicher Lebenslauf [1913-1950er], o.D., hs., 3 S.;  
 Ausführlicher Lebenslauf [1913-1960er], o.D., 4 S.;  
 Tabellarischer Lebenslauf [1913-1968], o.D., 1 S. [mit Kopie];  
 Tabellarischer Lebenslauf [1913-1973], o.D., 2 S.;  
 Reifezeugnis Luisenschule Deutsche Oberschule in Bergedorf, 23.2.1933,  
 Abschrift, 2 S.;  
 Abgangszeugnis Koloniale Frauenschule Rendsburg, 17.3.1934, Abschrift, 2 S.;  
 Bescheinigung Siedlerbetrieb in Zellbach bei St. Andrä im Lavanttal-Kärnten,  
 22.9.1934, Abschrift, 1 S.;  
 Zeugnis Handelsschule Rackow, 5.3.1935; Abschrift, 1 S.;  
 Zeugnis Farm Ongwati, 19.5.1937, Abschrift, 1 S.;  
 Bescheinigung Städtisches Krankenhaus Rendsburg, 8.7.1938, Abschrift, 1 S.;  
 Zeugnis Albert Voigts Voigtgrund (Pty) Ltd., 30.11.1944, Original und Abschrift,  
 2 S.;  
 Zeugnis Woermann, Brock & Co. (Pty) Ltd., 29.6.1961, 2 Originale und 3  
 Abschriften, 5 S.
- [2] **Erinnerungen** Sig.: PA.41. I.2
- 1937 - 1990  
Enthält:  
 7 Berichte:  
 "Zwei Jahre Südwestafrika", 1937, 7 S.;  
 "Aus meinen persönlichen Eintragungen", 1945-1946, 2 S.;  
 Erste Jahre in Swakopmund und Anstellung bei Woermann, Brock & Co,  
 25.01.1970, 4 S.;  
 "Vernetzungen oder Erinnerungen", o.D. [ca. Ende 1970er], 4 S.;  
 Tätigkeit bei Woermann, Brock & Co. und Entstehung des  
 Swakopmund-Buches, 1990, 3 S. [1. und 4. S. fehlen];  
 Vor der Abreise nach Südwestafrika, o.D., 4 S.;  
 Zur Entstehung des Swakopmund-Buches, o.D., 1 S.
- [3] **Reise- und Fahrtenberichte** Sig.: PA.41. I.3
- 1990  
Enthält:  
 13 Berichte:  
 "20 Ferientage in Südwest", o.D. [ca. Mitte 1930er], 14 S. [davon 1 S. Zusatz zu  
 S. 4, mit Kopie];  
 "Einen Weihnachtsgross für meinen Bruder Heinz - Besuch der Khan-Mine",  
 Ende September 1949, 14 S. [gebunden, mit eingeklebten Photos und  
 Zeichnungen];  
 "Khan-Minen-Fahrt", 19.8.1951, 3 S. [mit Zeichnung];  
 "Besuch der Khan-Mine", o.D., 3 S.;  
 "Zur Fahrt vom 15/16. Januar 1955 zur Brandberg West-Mine", o.D., 10 S.  
 [gebunden];

Fahrt zum Brandberg, o.D., 8 S. [Entwurfsfassung von s.o., mit unvollständiger Kopie, 7 S.];  
Notizen zum Besuch der Rössing-Uranium Limited, 19.5.1982; hs., 6 S. [mit Zeichnungen];  
"Die Rössing-Uranium Limited", 1983, 7 S.;  
"Die Rössing-Uranium Limited", o.D., 7 S. [teilweise Original von s.o.];  
"Wieder einmal in Südwest", 1989, 6 S.;  
"Eindrücke von Südwestafrika", o.D., 7 S. [davon 2 S. hs. Notizen];  
Einschätzungen zu Namibia, 1990, 2 S.;  
"Mal wieder in Swakopmund", o.D., 2 S. [Schluss fehlt].

[4]

**Varia**

Sig.: PA.41. I.4

1983

Enthält:

"Zusammenstellung nach einem Gespräch in Karibib auf meiner Reise im Mai 1983 mit dem in Hamburg zur Schule gegangenen Otto Filitz, geboren 1884", 7.5.1983, 2 S.

## 2 Korrespondenz

- [5] **Korrespondenz mit Eltern, Geschwistern und Freunden** Sig.: PA.41. II.1

1935 -

Enthält:

33 Dokumente:

23 nummerierte Briefe an Eltern und Geschwister, 4.5.1935-10.11.1935, 36 S.

[Abschriften, mit Zeichnung];

1 Brief an Charlotte Rautenberg [Mutter], 1952, hs., 2 S. [mit 2 aufgeklebten

Photos und Zeichnung];

1 Brief an Eltern und Freunde, 13.9.1953, 11 S.;

1 Brief an Eltern, 24.1.1955, hs., 1 S.;

1 Postkarte Heinz Rautenberg - HR, 29.1.1960, hs.;

5 Briefe zw. HR [auch Ken genannt] und Heinz Rautenberg, 7.4.-6.10.1960, 17

S., teilweise hs.;

1 Brief Eva Pack - HR, 18.7.1982, hs., 2 S.;

1 Rundbrief an Freunde, o.D., 3 S.;

1 Rundbrief an Freunde, o.D., 2 S.

Bemerkungen:

Der Brief vom 24.1.1955 wurde der Photosammlung Hulda Rautenberg entnommen.

- [6] **Korrespondenz mit Woermann, Brock & Co. (I)** Sig.: PA.41. II.2

1976 - 1987

Enthält:

Briefwechsel HR - Adolf Brock [u.a. wie Curt Oertel, G. Haller, Jörg Henrichsen], 15.1.1976-5.11.1987, teilweise hs., 126 S. betr.: private Finanzangelegenheiten, Abonnements, Firmenangelegenheiten zu Woermann, Brock & Co. [teilweise mit Bescheinigungen, Rechnungen, Kontoauszügen, Zeitungsausschnitten].

Bemerkungen:

Brief HR - Adolf Brock, 17.5.1984: Sie verweist auf ihre zeitnah verfasste Dokumentation über die Hedwig-Heyl-Schule und eine Annonce in *Der Kreis*, Heft Sept./Okt. 1960, S. 360.

Brief Adolf Brock - HR, 15.10.1984: Er verweist auf das in der Sam-Cohen-Bibliothek archivierte Tagebuch von Herrn Troll.

- [7] **Korrespondenz mit Woermann, Brock & Co. (II)** Sig.: PA.41. II.3

1959 - 1978

Enthält:

Briefwechsel HR - Emil Henrichsen u.a., 19.7.1959-3.9.1978, teilweise hs., 114 S., betr.: Lebensbedingungen, Familiensituation, Krankheit, Berufstätigkeit, Firmenangelegenheiten Woermann, Brock & Co. und Dekage-Woermann GmbH [mit einem Zeitungsausschnitt].

Bemerkungen:

In einem Brief an Emil Henrichsen vom 18.5.1972 weist HR auf die Korrespondenz mit der Familie von Broen aus Hildesheim und ihren geplanten Artikel über Eugen von Broen hin. Am 29.11.1972 erwähnt sie ihr Manuskript über Eugen von Broen.

In einem Brief Emil Henrichsens an HR vom 24.7.1973 sind weitere Informationen über von Broen enthalten.

Die im Brief Emil Henrichsen - HR, 7.1.1975 erwähnten 4 schwarz-weiß Photos befinden sich in der Photosammlung Hulda Rautenberg.

- [8] **Korrespondenz mit Familie Henrichsen** Sig.: PA.41. II.4  
 1979 - 1992  
Enthält:  
 Briefwechsel HR - Marianne und Jörg Henrichsen [u.a. wie Peter Haller, Resi Henrichsen], 28.9.1979-5.11.1992, teilweise hs., 26 S. betr. Familienangelegenheiten, Krankheit und Tod [mit Todesanzeige];  
 2 Briefe: HR - Jörg Henrichsen und HR - M. Weber [als Kopie für J. Henrichsen], 20.8.1985, 3 S.;  
 3 Dokumente: Briefwechsel HR - Dag Henrichsen, 8.6.1988-17.8.1988, 3 S. betr. Promotionsvorhaben.
- [9] **Korrespondenz zur Monographie "Das alte Swakopmund"** Sig.: PA.41. II.5  
 1960 - 1968  
Enthält:  
 Briefwechsel zwischen HR, Institutionen und Privatpersonen: u.a. Heinz Rautenberg, Wissenschaftliche Gesellschaft, Staatsarchiv Bremen, David Krynauw, Lions International - Swakopmund, Emil Henrichsen, Handelskammer Bremen, Eugen Diederichs Verlag, Staatsbibliothek Hamburg, Sept. 1960-3.4.1968, teilweise hs., 73 S. [mit Literaturlisten].
- [10] **Korrespondenz bezüglich Biographie Eugen Albert von Broen** Sig.: PA.41. II.6  
 1972 - 1981  
Enthält:  
 Briefwechsel zwischen HR, Institutionen und Privatpersonen: Emil Henrichsen, Gisela und Horst von Broen, Deutsche Afrika Linien GmbH, Till Gross, Ursula Massmann, 27.5.1972-18.12.1981, teilweise hs., 68 S. [mit Gesprächsprotokoll, Notizen, Erinnerungsberichten, Manuskripten].  
Bemerkungen:  
 Die Akte enthält 2 Manuskripte:  
 Emil Henrichsen: "Mein Zusammentreffen mit dem Alten von Broen im Jahre 1928, Bl. 3-4;  
 HR: "Eugen Albert von Broen. Ein Beitrag zur Geschichte von Swakopmunds Anfangszeit", Bl. 55-63, erschienen in: *Namib und Meer*, 1981, Bd. 9, S. 19-26. Der Brief HR - Dr. Rust, 24.11.1972 verweist auf den Aufsatz L. Gebhardt: "Kurze Geschichte von Sandwich Harbour", siehe PA.41. VI.???  
 Die drei im Brief vom 2.12.1981 erwähnten Photos finden sich im Photoarchiv.
- [11] **Korrespondenz Varia** Sig.: PA.41. II.7  
 1948 - 1984  
Enthält:  
 9 Dokumente:  
 1 Brief Heinrich Vedder - HR, 5.5.1948, 1 S. betr. "Heimatkalender";  
 1 Postkarte ? - Dreves, hs., 19.7.1954;  
 1 Postkarte ? - HR, hs., 12.8.1958;  
 1 Postkarte, Elsbeth Voigts - HR, hs., Dez. 1963;  
 1 Brief Karen Elisabeth an Tante Lotte, 23.10.1967, 1 S.;  
 3 Dokumente: 1 Brief Friedrich Schrautzer - HR, 14.9.1972 zu seiner Tätigkeit als Postbeamter in DSWA von 1906-1910 [mit 1 Erinnerungsbericht und 1 Briefabschrift], 8 S.;  
 4 Dokumente: Briefwechsel HR - Hans-Jürgen von Hase, teilweise hs., April 1981 - 30.1.1984, 7 S., betr. Familienangelegenheiten und Publikationen [mit Todesanzeige];  
 1 Postkarte Margot Holfeld - Dreves, hs., 29.12. o.J.











"Das Swakopmunder Museum", 5 S. [enthält Verweis auf drei Photos, 24.7.1960];  
Architektur und Firmen Swakopmunds, o.D. 4 S.;  
Biographisches über Hermann Offen, o.D., 2 S.;  
"Die 'Kaserne'", o.D., 3 S.;  
Kabarett der Windhuker "Importierten", o.D., 2 S.;  
"Ein Blick auf die Bauarbeiten am Pumpspeicherwerk Geesthacht", o.D., 4 S.;  
Bericht zur Sitzung des Öffentlichen Saison-Ausschusses, o.D., 2 S.;  
Graphische Ausstellung 'Architektur im Bilde', o.D., 3 S.;  
"Marionetten-Theater John Wright", o.D., 2 S.

[30] **Diverse Artikel und Vortrag**

Sig.: PA.41. III.19

Enthält:

3 Manuskripte:

"Reichsautobahn - afrikanisch gesehen", [ca. 1937/38], 3 S.;  
"Die Hedwig Heyl-Haushaltungsschule in Windhuk", o.D., 26 S. [mit 2  
Notizkarten: Biographisches über Carola Wiss und Hedwig Heyl, 4 S.];  
Vortrag über Architektur und Swakopmund, o.D., 2 S.;

[31] **Artikel über Eugen Albert von Broen**

Sig.: PA.41. III.20

- 1972

Enthält:

"Eugen Albert von Broen" [hs. Vermerk: "1. Fassung"], 10 S. [mit 2 hs.  
korrigierten Kopiesätzen, 20 S.];  
"Eugen Albert von Broen" [hs. Vermerk: "2. Fassung"], 8 S. [mit Kopie, letzte S.  
fehlt, 7 S.];  
"Eugen Albert von Broen. Ein Beitrag zur Geschichte von Swakopmunds  
Anfangszeit" [hs. Vermerk: "3. Fassung"], 7 S.;  
Notizen zur Biographie Eugen Albert von Broens, 6 S.;  
Textfragmente "Eugen Albert von Broen" und 4 S.;  
"Von Broen. Interne Aktennotiz aufgeschrieben für das Archiv des Museums,  
Swakopmund", November 1972, 2 S. [mit Kopie, 2 S.];  
Horst v. Broen: "16. Familienrundschriften", Dezember 1972, 11. S.;  
"Anlage 2 zum Familienrundschriften Nr. 18", 7 S. [Kopie mit hs. Korrekturen,  
7 S.];  
"Anlage 3 zum Familienrundschriften Nr. 18", 2 S. [mit 2 Kopiesätzen, 4 S. und  
1 Abschrift von Emil Henrichsens Artikel: "Mein Zusammentreffen mit dem  
Alten von Broen im Jahre 1928", 2 S.];  
"Swakopmund", hg. von der Gesellschaft für wissenschaftliche Entwicklung und  
dem Museum, Swakopmund, 1978, 2 S.

Bemerkungen:

Dieser Artikel ist erschienen in *Namib und Meer*, 1981, Bd. 9, S. 19-26.



## 4 Publikationen

- [34] **Artikel** Sig.: PA.41. IV.1
- 1938 - 1967
- Enthält:  
 "Reichsautobahn - afrikanisch gesehen", in: *Die Frau und die Kolonien*, 1938, Heft 1, S. 8-9.  
 "She saw a Million Cormorants There", in: *Our young People*, Vol. 32, 1954, Nr. 32, S. 5-6, [abgedruckter Brief von HR];  
 Auszug aus "Das alte Swakopmund 1892-1919. Swakopmund zum 75. Geburtstag", Swakopmund 1967, S. 17-32.
- [35] **Berichte in der "Allgemeinen Zeitung"** Sig.: PA.41. IV.2
- Enthält:  
 15 Berichte, Jg. 1952, Februar-Oktober: Baumassnahmen, Hafenanfrage kulturelle Veranstaltungen, Schifffahrt, Stadtrat, Strom- und Wasserversorgung, Wetterlage, 12 S. [teilweise ohne Datum];  
 3 Berichte, Jg. 1953, September und Dezember: Prinzessin-Rupprecht-Heim, Bezirk Gobabis, Artikel von "S.K." zu einem von HR gehaltenen Lichtbildervortrag, 2 S.;  
 1 Swakopmunder Saisonbeilage, Jg. 1954, 17. November, 4 S. [mit Illustrationen von HR];  
 1 Swakopmunder Saisonbeilage, Jg. 1955, 25. November, 3 S. [mit Zeichnungen von HR] und "Fritzchens Kommentar zur AZ-Beilage", 26.11.1955, 1 S.;  
 4 Berichte, Jg. 1955, März, August, November: Antonius-Hospital und E-Werk, Gerhard-Marcks-Ausstellung, Brandberg-West-Mine, Ausstellung holsteinischer Maler, 6 S.;  
 7 Berichte, Jg. 1956, Januar-April: Abschiedsfeier Pastor Schmidt, Besuch von Herzog Adolf Friedrich zu Mecklenburg, "Faust"-Aufführung [2-fach], Guanoerte, Violinkonzert; Rembrandt-Ausstellung, 9 S.;  
 5 Berichte, Jg. 1957, Januar, März, Juni, August, September: Grossprojekte an der Elbe, Konzert des Suk-Trios, Reiterfest, Rezension zu A. Paul Weber - Graphik, Wetterstation, 6 S.;  
 2 Berichte, Jg. 1959, April: Angeln und Meereszustand, 1 S.  
 1952-1959
- Bemerkungen:  
 Nicht alle Berichte sind mit den Initialen Hulda Rautenbergs gekennzeichnet.  
 Zum Bericht über das Prinzessin-Rupprecht-Heim in Swakopmund vom 18.9.1953 findet sich das zugrundliegende Manuskript von Oberschwester Charlotte unter PA.41. VI.1.

- [36] **Berichte in der "Allgemeinen Zeitung" und im "S.W.Bulletin"** Sig.: PA.41. IV.3

1958 - 1959

Enthält:

2 Hefte mit eingeklebten Zeitungsberichten, Jg. 1958-1959: Administration, Adventsabend Evangelische Gemeinde, Aufenthalt der "Statendam"-Passagiere, Ausstellung der Kunst Otto Schröders, Ausstellung "Architektur im Bilde", Beobachtungsstation des Council for Scientific and Industrial Research (C.S.I.R.) [2-fach], Besuch des Erziehungsdirektors Möhr, Handelskammer, Kulturveranstaltungen [u.a. Musik und Theater], Sport, Todesfälle]; 1 Bericht im S.W.Bulletin, 2.2.1961: "Amateurschauspieler vollbrachten ganz grosse Leistung".

Bemerkungen:

Die Berichte sind nur teilweise mit den Initialien von Hulda Rautenberg gekennzeichnet.

## 5 Bibliographische Angaben / Recherchen

[37] **Recherchen**

Sig.: PA.41. V.1

Enthält:

Korrespondenz bezüglich der Aquirierung und des Erhalts des Teilnachlasses











Abel, H.	29
Albrecht, W.K.H.	9
Appel, Heinrich	46
Arseniewa, Masha	3
Aschenborn, Hans-Anton	4
Aydelotte, W.O.	46
Bahlsen, Paul	6
Baines	47
Baumgart	2
Bayer, Maximilian	47
Becker, Hasso	3
Becker, Walter	6
Bergsträsser	5
Beutler	8
Bismarck	46
Blancke	7
Böhm, Johann Albrecht Friedrich	10, 16, 20, 47
Bofinger	5
Bohlen, Lothar	4
Botha	45
Bretholz, Wolfgang	39
Brinckmann, Justus	7
Brock, Adolf	6, 30
Brock, Anka	6
Brock, Eckart	6
Brock, Helene	6
Brock, Lischi	6
Brock, Max	4
Brock, Wilhelm	2, 5, 6, 7, 10
Broen, Eugen Albert von	7, 31
Broen, Gisela von	10
Broen, Horst von	10, 31
Budack, K.F.R.	9
Bülow, F.J.v.	47
Buss, Gustav	46
Dahlmann, Kurt	7
Dedial, Jürg	39
Deggenaar	5
Delius, Anette	6
Delius, Berthold	6
Dieckmann	5
Diederichs, Niels	9
Diederichs, Ruth	2
Diener, G.	6
Drascher, W.	32, 47
Dreves	11
Drinkuth	2, 9
Drinkuth, Cläre	6
Eckenbrecher, Margarethe von	46
Ehrenberg	9, 10
Ehrhardt, Werner	9
Fenske, Jürgen	8
Filitz, Otto	4
François, Curt von	16, 46
Frank	5
Frederick, Joseph	16
Fulde, Sieglinde	6
Gamp, Josua Leander	29
Garnier, H. P. von	7
Gartner, Dieter	32
Gebhardt, L.	39

Gilge	7
Goethje	6
Gross, Till	10
Gürich, G.	44
Haller, G.	6
Haller, Peter	8
Hambuecker	7
Hamman (Missionar)	16
Hammerbeck	5
Hammerlet	5
Hartmann	31
Hase, Hans-Jürgen von	3, 11
Hase, Hilda von	11
Hase, Karin von	11
Hasenkamp (Pastor)	17, 44
Haugk, Achim	8
Heefen, Isaak van den	5
Henrichsen, Bem	7, 8
Henrichsen, Dag	8
Henrichsen, Emil	1, 2, 5, 7, 10, 31
Henrichsen, Gabriele	3, 7, 8
Henrichsen, Jörg	6, 7, 8
Henrichsen, Marianne	8
Henrichsen (Familie)	3
Heuschneider, Ludwig Paul	39
Heyl, Hedwig	30
Hildebrandt	32
Hoeflich	5, 11
Hoesch, W.	39
Hoffmann, H.	6
Holfeld, Margot	11
Igneff, Boris	3
Imhoff, Christoph von	33
Jacobsen	2, 7
Jäger, Fritz	47
Jansen	6
Jones	6
Kämpffer	6, 7
Keck, Ernst	6
Keil, Hans	32
Kellner	2, 3
Kieckebusch	3, 5
Klein, R.	8
Klein (Familie)	8
Kleyenstüber	10
Koch, L.	9
Kocks, Rolf	32
Körner, Karl	1, 30
Krafft, Marianne	2
Krynauw, David	5, 9
Kühn, P.	29
Külz	45
Küstner	4
Kusserow, Heinrich von	16
Langenstrassen	6
Lempp	2
Leutwein	45
List, Ursel	7
Loebecke	6
Löwenthal, Friedrich	7
Lorck	6

Loth, Gerhardt	29
Lübbert, Erich	19
Lüderitz, Franz Adolph Eduard	9, 16
Luhde	6, 7
Marcks, Gerhard	29, 35
Massmann, Ursula	8, 10
Mathali, Thomas	7
Matheis, Wilfried	2, 6, 8, 9, 10
Mathiesen	11
Mecklenburg, Adolf Friedrich zu	35
Meinert	6
Metje, Adolf Heinrich Wilfried	9
Meyer, S.	29
Middendorf, H.	1
Middendorf, Lotte	2
Moritz, Eduard	44
Moritz, W.	39
Mudge, Dirk	3, 4
Müller, Franz	39
Mumford, Elisabeth Charlotte	6
Mundscheit	31
Naumann	5
Nelson, Desire	6, 7, 9
Neugebauer	3
Oelhafen, Heinz von	5
Oertel, Curt	6
Offen, Hermann	29
Overweg, Adolf	11
Pack, Eva	5
Penselin, Gisela	6
Penselin, Rolf	6
Pfafferott	6
Piet Haibib	17
Pietkowsky	3
Poller	6
Pritzen	6
Putensen	7
Rafalski, H.	45
Ramdohr	10
Range, Paul	2
Rautenberg, Charlotte	5
Rautenberg, Christian	5, 7, 9, 10
Rautenberg, Ernst	4, 7
Rautenberg, Friedke	5
Rautenberg, Gesa	5, 9
Rautenberg, Heinz	2, 3, 5, 9, 10
Rautenberg, Ida	5, 6, 7
Rein, G. A.	9, 46
Rhyn, A. van	29
Rommel, Mechthild	6, 11
Rosenow, Ruth	5
Rothkegel	6
Rust, Hans-Joachim	9, 10, 47
Rust, I.	29
Ruxton	39, 47
Sander, L.	44
Sandmann	45
Schenk	7
Scherz	9, 10
Schettler, K.	29
Schieder, Theo	5

Schirmer	6
Schlettwein, Inge	7
Schlettwein (Familie)	5
Schmidt	35
Schmidt, Helmut	6
Schneider, Walter	32
Schrautzer, Friedrich	11
Schroeder, Ludwig	7
Schröder, Otto	3, 36
Schüler	7
Schüssler, Wilhelm	46
Schulze-Naumburg	32
Schupp, Gertrud	5
Schwabe, H. G.	7
Schwabe, Kurd	44, 45
Schwietering	2, 6, 7
Schwind, Vita von	7, 10
Seitz	45
Seyfahrt	7
Shilulu, Andreas	7
Shilulu, David	7
Shilulu, Samuel	7
Sievert, Ernst	10, 47
Simonson	5
Smuts	45
Spranger, Eduard	7
Steinmetz, Inge Barbara	3
Stengel	10
Struebing	6, 7
Taylor, A.I.P.	46
Tjongerero, Elisabeth	7
Toussaint, Ernst, Sievert	9
Troll, Phillip	4
Troll, Th.	6, 10
Troost	10
Uhde, Sofie von	5
Vedder, Heinrich	11, 16, 44, 47
Viëtor	8
Voigt-Diederichs, Helene	10
Voigts, Albert	5
Voigts, Dieter	7
Voigts, Elsbeth	2, 3, 5
Voigts, Frida	6, 9
Voigts, Heino	3
Voigts, Ida	2
Voigts, Jochen	3
Voigts, L.	1, 6
Voigts, Otto	2
Wachholtz	2, 9
Wallberg, Edgar	38
Wardeski, Eduard	4
Wasserfall, Georg Eugen	20
Weber, Alfons	2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 19
Weber, M.	8
Weber, Paul A.	7, 29, 35
Wenk	6, 7
Wienberg, Annegret	11
Willkomm, Luise	6
Wilmes	7
Wilschke	5
Winderstein, Paula	6

Wiss, Carola	30
Wiss, H.-J.	9
Witbooi, Hendrick	31
Woermann, Adolf	4
Woermann, Erich	2, 7, 10
Woermann, Kurt	4
Wohler	5
Woxholt, Brigitte	6
Wright, John	29
Zage	6
Ziegler, Heinrich	9



Angra Pequena	16
Bergedorf	1
Brandberg	2, 3, 5, 48
Brandberg-West (Mine)	3, 35
Bremen	4
Breslau	4
Calw	7
Durban	29
Eckernförde	2
Eutin	7
Frankfurt am Main	2
Geesthacht	29
Grootfontein	3
Grosshamakari (Farm)	5
Gruit (Farm)	5
Hamburg	4, 7, 29, 30, 34
Hannover	11
Hildesheim	31
Ida (Mine)	4
Johannesburg	29
Kakatzwa (Farm)	5
Kamanjab	3, 5
Kapstadt	5, 7, 8, 29
Karibib	4, 5, 6
Katemba	3
Khan (Mine)	3
Kiel	6, 7
Kleinhamakari (Farm)	5
Krumneck (Farm)	7
Leipzig	11
London	16
Lübeck	30, 34
Lüderitzbucht	2, 29
Namib	2, 3
Naraville	10
Okahandja	9, 11
Okauquejo	6
Okavango	3
Okombahe	10
Omaruru	5
Onduno (Farm)	9
Onguati (Farm)	1, 2, 3, 5, 6, 12
Otjimbingue	31
Otjitambi (Farm)	5
Otiwarango	3, 5, 8
Outjo	3, 5, 7
Port Nolloth	39
Prag	4
Pretoria	6
Rendsburg	1
Rietfontein	3
Rössing (Berge)	3
Sandwich Harbour	39
Soltau	4
Stuttgart	32
Swakopmund	1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49
Toronto	6
Tsisab (Schlucht)	2

---

Uis (Mine)	5
Ururas	10, 31
Usakos	2, 5, 10
Usis	31
Voigtsgrund (Farm)	6
Walvis Bay	2, 3, 5, 7, 10, 16, 22, 29, 31, 42, 48
Warmbad	11
Waterberg	3
Wentorf	6, 7, 8, 11
Windhoek	2, 5, 6, 7, 11, 30

Angola-Verein	9
Antonius-Hospital Swakopmund	29, 35
Christliche Akademie von Südafrika	5
Cohen (Firma)	3
Council for Scientific and Industrial Research (C.S.I.R.)	29, 36
Damara und Namaqua Handelsgesellschaft	4, 29
Dekage-Woermann GmbH	7, 10
Democratic Turnhalle Alliance	6
Deutsche Afrika Linien GmbH	10
Deutsche Afrika-Bank	29
Deutsche Ev. Lutherische Gemeinde	6
Deutsche Front	5
Deutsche Höhere Privatschule	6
Deutsche Kolonialgesellschaft	31, 44
Deutscher Bund	5
Deutscher Klub	10
Deutscher Schulverein	6
Deutsches Auslandsinstitut	32
Deutsch-Südafrikanische Gesellschaft	7, 8, 11
Erhard & Schultz (Firma)	9
Eugen Diederichs Verlag	9
Freideutscher Kreis	7
Freideutsches Konvent	5
Gesellschaft für wissenschaftliche Entwicklung	3, 6, 8, 10, 31
Grossdeutscher Bund	11
Handelskammer Bremen	9
Hansen und Söhne (Firma)	2, 7, 10
Hedwig Heyl-Haushaltungsschule	30
Hermal-Chemie (Firma)	6, 7
John Meinert Limited	6
Karl Wachholtz Verlag	24
Koloniale Frauenschule	1, 5, 6
Landsmannschaft von Südwestafrika	32
Lions International - Swakopmund	9
Meldorfer Afrika Klub	29
Metje & Ziegler (Firma)	2, 9
Namibia-Vereinigung e.V.	6
Odendaal-Plan	33
Prinzessin-Rupprecht-Heim	35, 38
Rheinische Mission	21
Rio Tinto Group	3
Rössing (Mine)	7, 8
Rössing-Uranium Limited	3
S.A. Kunstvereinigung Abteilung Swakopmund	48
Salt Company	8
Sam-Cohen-Bibliothek	6
Sanlamtrust Managers Limited	6
South African Railways and Harbours (S.A.R.&H.)	9
Staatsarchiv Bremen	9
Staatsarchiv Windhoek	42, 44, 45, 47
Staatsbibliothek Hamburg	9
Sturrock & Woker (Firma)	6
Südsee-Phosphatgesellschaft Bremen	4
S.W.A. Company	3
Swakopmunder Museum	2, 19, 29
Turngau S.W.A	9
Universität von Südafrika	48
Wecke und Voigts (Firma)	6, 7
Weltwirtschaftsarchiv	5
Weltwirtschaftsinstitut	2

Wissenschaftliche Gesellschaft

3, 6, 9, 10, 19, 39

Woermann &amp; Co. (Hamburg)

5

Woermann, Brock &amp; Co. (Namibia)

1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 29, 47

Woermann-Linie

29, 31



**Inventories: Personal Papers & Manuscripts**

- Registratur PA.1** Teilnachlass Fritz Gaerdes (1882 – 1975) im Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien. 1988. 104 S.
- Registratur PA. 4** Teilnachlass Ernst Rudolf und Anneliese Scherz im Personenarchiv der Basler Afrika Bibliographien. 1990. 38 S.
- Registratur PA.2,  
PA.3, PA.5–PA.23** Teilnachlässe & Manuskripte im Archiv der Basler Afrika Bibliographien. Personal Papers & Manuscripts in the Archives of the Basler Afrika Bibliographien. 1996. 48 S.
- Registratur PA.24** Hubertus Graf zu Castell-Rüdenhausen (1909–1995). Teilnachlass & Manuskripte zu Namibia / Personal Papers & Manuscripts on Namibia. 2002. 41 S.
- Registratur PA.26** Materialien zu Südafrika. Die Sammlung Lienemann (1970 – 1992). Documents on South Africa. The Lienemann Collection (1970 – 1992). 2000. 241 S.
- Registratur PA.27** Hella und Friedrich Hammerbeck-Bruhns. Dokumente zum Kirchenstreit und Militär in Namibia 1970er Jahre. Documents relating to the Church Conflict and the Armed Forces in Namibia, the 1970s. 2003. 27 S.
- Registratur PA.28** Hauptmann Gustav von Sack (1860–1935). Dokumente aus Deutsch-Südwestafrika. Documents from German South West Africa 1884–1898. 2007. 69 S.
- Registratur PA.39** Ernst und Ruth Dammann. Personenarchiv und Tonsammlung. Afrikanische Literatur und Sprachen in Namibia und dem Südlichen Afrika. Personal Papers and Sound Collection. African Literature and Languages in Namibia 1953 – 1997. 2009. 65 S.